

18+

Татьяна Павла Моравец

Испанский
для
юристов



Уровни В2 - С2
Книга 6

Татьяна Олива Моралес

**Испанский для юристов.
Уровни В2—С2. Книга 6**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Испанский для юристов. Уровни B2—C2. Книга 6 / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-509948-8

Книга состоит из 22 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем как согласование времён, условные предложения 1 — 4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге 3648 слов и идиом. Рекомендуются студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский.

ISBN 978-5-00-509948-8

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Предисловие	6
Аннотация	7
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	8
Советы по работе над темами	9
От автора	10
Темы для перевода с русского языка	11
Приватизация	11
Можно ли приватизировать квартиру, если кто-то из жильцов против	11
Можно ли повторно участвовать в приватизации	12
Как поступить, если моя мать не хочет заниматься приватизацией	12
ЖКХ	13
Кто должен убирать мусор и ликвидировать дефекты помещения, полученные во время капремонта	13
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Испанский для юристов. Уровни В2—С2

Книга 6

Татьяна Олива Моралес

Татьяна Олива Моралес *Дизайнер обложки*

© Татьяна Олива Моралес, 2019

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2019

ISBN 978-5-0050-9948-8 (т. 6)

ISBN 978-5-0050-9505-3

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Предисловие

В свое время мне случилось поработать юрисконсультom на форуме од-ной юридической компании. В мои обязанности вменялось юридическое консультирование посетителей сайта – людей, которые обращались с какими-то своими неразрешенными проблемами. За период работы накопилось много юридического материала практически на все статьи российского законодательства, который я и предлагаю вашему вниманию.

Аннотация

Книга состоит из 22 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем как согласование времён, условные предложения 1 – 4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге слов и идиом. Рекомендуется студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский. **3648**

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Советы по работе над темами

При работе над темами лучше всего придерживаться совсем несложных правил, а именно:

1. Сначала проанализируйте предложение на предмет грамматики – времён глаголов-ска-зуемых, залог.

2. Если ваш словарный запас не позволяет перевести предложение без словаря, исполь-зуйте словарь или сервис Translate Google [https:// translate.google.com](https://translate.google.com)

3. Если в предложении есть идиомы или слова со сложными реалиями, воспользуйтесь для поиска их значений или реалий сервисом [https:// context.reverso.net](https://context.reverso.net)

4. Сначала сделайте письменный перевод предложений в теме, далее выучите все вы-слова и выражения, перескажите тему близкому контексту.

От автора

Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Т. М. Олива Моралес

Темы для перевода с русского языка

Приватизация

Можно ли приватизировать квартиру, если кто-то из жильцов против

Вопрос

У меня сложилась такая ситуация. Я на третьем месяце беременности, скоро выхожу замуж. Прописана в муниципальной квартире, в которой по-мимо меня прописана еще мама и сестра.

После рождения ребенка хотела бы жить отдельно. Для этого квартиру нужно разменять. Мама и сестра категорически против размена. В связи с этим вопрос. Как мне действовать?

Ответ юриста

Разменять жилплощадь можно и без согласия всех прописанных через суд согласно статье 72 ЖК РФ, но разменять муниципальную квартиру очень сложно. Вам лучше сначала ее приватизировать.

Дополнительная информация

Моя мама и сестра о приватизации и слышать не хотят.

Ответ юриста

В таком случае приватизируйте часть квартиры. Тогда вы сможете совершать сделки с той частью, собственником которой будете являться.

Встречный вопрос

Как жилплощадь будет делиться на практике? У нас двухкомнатная квартира в центре Москвы.

Ответ

Вам полагается одна треть от жилой площади данной квартиры. Но на практике, конечно, вариант приватизации части квартиры вам не подходит.

Тогда есть только один выход – приватизировать всю квартиру, добившись согласия всех прописанных, а потом продать ее и купить две квартиры, например, в отдаленных от центра районах или в пригороде.

Можно ли повторно участвовать в приватизации

Вопрос

Наша семья (я, муж и сын) проживает в трехкомнатной муниципальной квартире. Сейчас мы бы хотели ее приватизировать.

Но дело в том, что муж уже один раз участвовал в приватизации. Я слышала, что в приватизации можно бесплатно участвовать только один раз.

Хотела бы уточнить, насколько это верно, и сколько будет стоить платная приватизация.

Комментарий

Насколько я знаю, если человек уже один раз что-то приватизировал, он не имеет на это право повторно.

Ответ юриста

Да, в приватизации принимают участие только один раз. Но если вы принципиально хотите поделить квартиру на три равных доли, вы можете это сделать после того, как приватизируете вашу квартиру.

В процессе приватизации эту квартиру разделят на две равные доли между вами и вашим сыном. После получения документов о собственности, вы с сыном можете подарить вашему мужу по части от своих долей на основании статьи 572 ГК РФ. Вы оплатите только госпошлину и работу нотариуса.

Как поступить, если моя мать не хочет заниматься приватизацией

Вопрос

Мы с мамой прописаны в муниципальной двухкомнатной квартире. Я бы хотела ее приватизировать, но мама против.

Приватизация мне нужна для того, чтобы продать квартиру и купить две однокомнатные. Хочу жить отдельно от мамы.

Что можно сделать?

Ответ юриста

Для того чтобы разъехаться с матерью, вам необязательно приватизировать квартиру. Можете ее разменять, обратившись в суд.

На основании закона N 1541—1 вы можете приватизировать только свою часть квартиры, в данном случае одну комнату, а потом продать ее и купить себе отдельное жилье.

ЖКХ

Кто должен убирать мусор и ликвидировать дефекты помещения, полученные во время капремонта

Вопрос

Офис нашей организации расположен в многоквартирном доме. Въеха-ли сюда три месяца назад, предварительно сделав ремонт помещения.

Месяц назад во время капитального ремонта здания нам заменили батареи. При этом старые батареи так и оставили в помещении, строительный мусор рабочие за собой не убрали.

Более того, на стенах в местах крепления батарей остались огромные дыры, обои там содраны. Рабочие же наотрез отказались выносить за со-бой мусор и старые батареи.

То же самое касается и ликвидации дефектов на стенах. Похоже, что теперь нам предстоит новый ремонт. Это правомерно?

Комментарий

К сожалению, капремонт имеет именно такую отличительную особенность. Полагаю, что действия рабочих, менявших вам батареи, можно оспорить в суде.

Ответ юриста

Согласно статье 16 ЖК РФ в стоимость капремонта не включены восстановительные работы, а также и уборка мусора.

В суд можно обратиться, но вряд ли вам удастся выиграть это дело. Такие погрешности во время капремонта являются общей практикой.

Законно ли отключение электричества и горячей воды во всем здании за долги по коммуналке отдельно взятого арендатора

Вопрос

Наша компания владеет многоэтажным зданием. Один этаж в этом здании сдали в долгосрочную аренду другой организации.

Согласно договору эта организация сама оплачивает коммунальные услуги и электроэнергию. За последние полгода у компании-арендатора накопились долги по коммунальным платежам.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.